

RESMED

**Remote alarm
User Manual**

English • Deutsch • Français • Italiano • Español



ResMed Ventilation solutions
Making quality of care easy

ResMed Ventilation solutions
Making quality of care easy

RESMED

**Remote Alarm
User Manual**

English

English

Contents

1 Safety instructions	1
1.1 General advice	1
1.2 How to use	1
1.3 Recycling	1
2 Description	2
2.1 Contents of the kit	2
2.2 Alarm box	2
2.3 Cables	3
2.4 How the alarm works	4
2.5 Setting up	5
2.6 Disconnection	8
3 Troubleshooting	8
4 Product codes	9
4.1 Contents of a typical kit	9
4.2 Kits for Elisée devices	10
4.3 Kits for VS devices	10
4.4 Kits for VS III devices	11
4.5 Kit for Eole 3 S/XLS devices	11
4.6 Kit for Helia 2 devices	12
5 Technical specifications	12
5.1 Dimensions and weight of the alarm box	12
5.2 Operating conditions	12
5.3 Applicable standards	13
5.4 Symbols	13

1 Safety instructions

1.1 General advice

You must read and understand this manual in full before handling the remote alarm.

The manufacturer accepts no liability for damage to this accessory caused by modifications which do not comply with the instructions provided and which do not have the manufacturer's prior approval.

1.2 How to use

- The remote alarm is not splash proof and is for indoor use only.
- Do not block the openings in the remote alarm box.
- Do not open the alarm box other than to replace the battery. Only qualified technicians are permitted to open the device. The guarantee does not cover the opening of the device by an unqualified person.
- The remote alarm can be used with cables of various lengths. When using with a long cable, place the cable in such a way as to prevent anyone from tripping over it or slipping on it.
- The remote alarm is not recommended for use with any other device, and such use is at your own risk.



CAUTION

The alarm box does not tell you which alarm has been triggered. Refer to the Clinical Manual for the ventilator to identify the alarm and for instructions on how to respond.

1.3 Recycling

- In accordance with Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment, this accessory must be sorted and disposed of separately from other types of rubbish. It must not be disposed of with ordinary municipal waste. To discard this accessory, you should use an appropriate waste collection system and the waste reuse and recycling systems in your area.

2 Description

The remote alarm is an accessory for ventilators in the Elisée™ and VS™, VS III™, Eole™ 3 S/XLS, Helia™ 2 ranges. It allows an alarm to be heard at a distance from the device, with the alarm signal being relayed along a cable.

2.1 Contents of the kit

The following are typically included in a remote alarm kit:

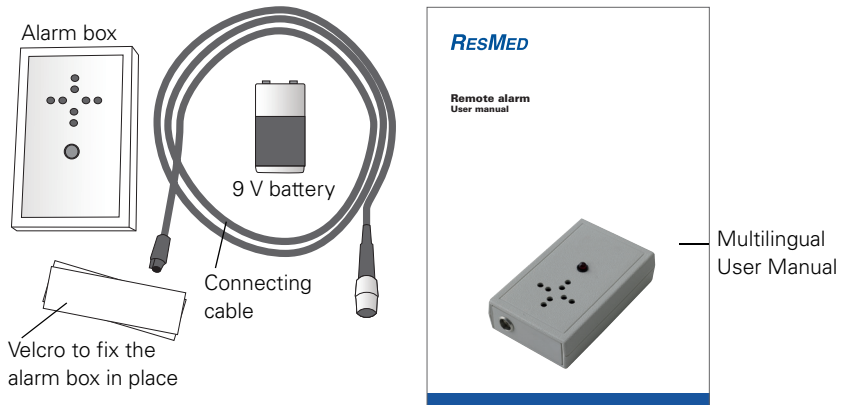


Figure 1: Contents of a typical remote alarm kit (VS ventilators)

2.2 Alarm box

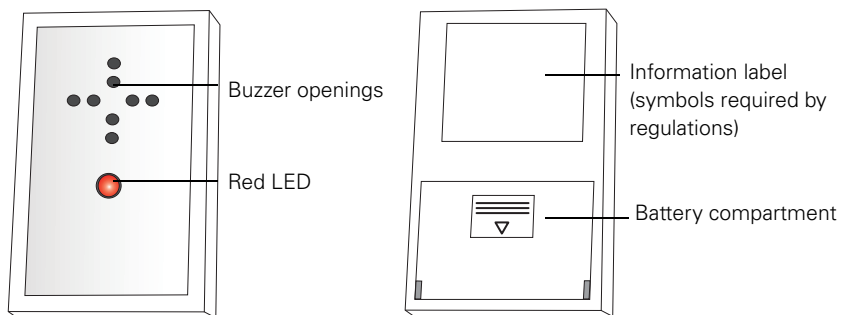


Figure 2: Top view (left) and underside view (right) of the remote alarm box

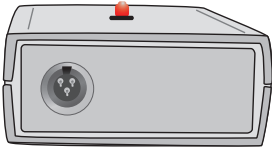


Figure 3: Front view showing the 3-pin connector (alarm box for a VS device)

Note: There are three different product codes for the alarm box, according to the ventilator being used. See „Product codes“ on page 9.

2.3 Cables

Four types of connecting cable are available, in various lengths, according to the ventilator being used (see „Product codes“ on page 9).

An adapter is additionally supplied with the Elisée ventilators.

It is used with Elisée 350 and Elisée 150 ventilators with hardware earlier than V 5.0.0 (serial number below EL2D0910700).

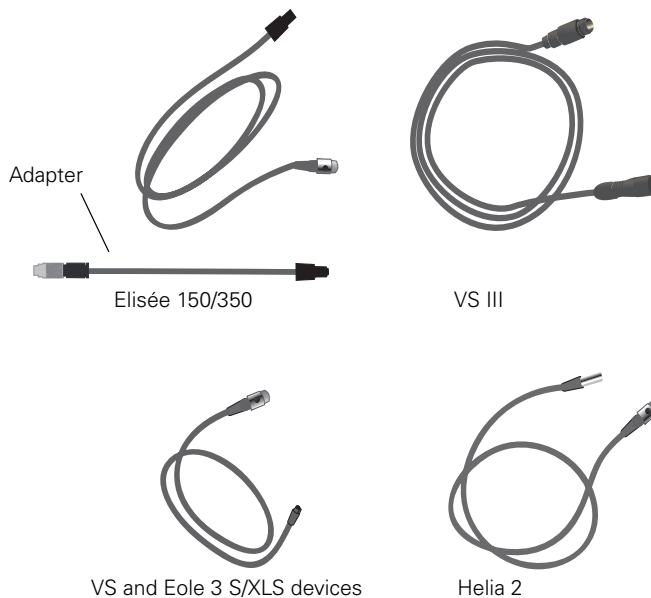


Figure 4: The various types of cable available

2.4 How the alarm works

The remote alarm is controlled by the opening and closing of a relay located inside the alarm box. The relay:





- Immediately triggers the remote alarm audible signal
- Turns on the red LED.



The alarm box may or may not make a sound, depending on the status of the ventilator (switched off, or delivering ventilation with or without an alarm).

The activity of the remote alarm box with various ResMed ventilators (Elisée, VS, VS III, Eole and Helia) is shown in the following tables.

Elisée and Eole XLS devices

Table 1: Activity of the remote alarm box

















Ventilator status	Alarm box status
Ventilator off (not connected to mains power)	
Standby on mains power	
Delivering ventilation, no alarm	
Delivering ventilation, alarm triggered	



: The alarm box sounds; : The alarm box is silent.

VS and VS III devices

The alarm relay is configured via the technical menu of the ventilator. There are four preconfigurations (0, 1, 2, 3), as shown in the table below:

Table 2: Status of the remote alarm relay according to the preconfiguration

Preconfigurations Ventilator status	0	1	2	3
Ventilator off (not connected to mains power)				
Standby on mains power				
Delivering ventilation, no alarm				
Delivering ventilation, alarm triggered				

: The alarm box sounds; : The alarm box is silent.


CAUTION



Only a qualified technician should change the alarm relay configuration. Please refer to the relevant ventilator Service Manual.

2.5 Setting up

After placing the 9 V battery in its compartment:

1. Plug the ventilator into the mains power supply.
2. To prevent the alarm box from sounding as soon as it is connected, plug the cable into the ventilator first (in the socket marked ).

Note: If you are using an *Elisée* version that requires an adapter, connect the black connector of the adapter to the connecting cable, then connect the lockable connector of the adapter to the ventilator.

3. Then plug the other end of the cable into the alarm box.

The remote alarm system is ready for use (you can start ventilation).

CAUTION



- The charge level of the battery must be checked before first use, and weekly thereafter, by triggering an alarm that will have no impact on the ventilation supplied, for example by disconnecting the ventilator from the mains. The audible alarm should be triggered immediately. Do not forget to plug the ventilator back in after the test.
- All alarm boxes sound when they are disconnected from a ventilator, except for the Eole alarm boxes (reference BOI009327).

Elisée devices

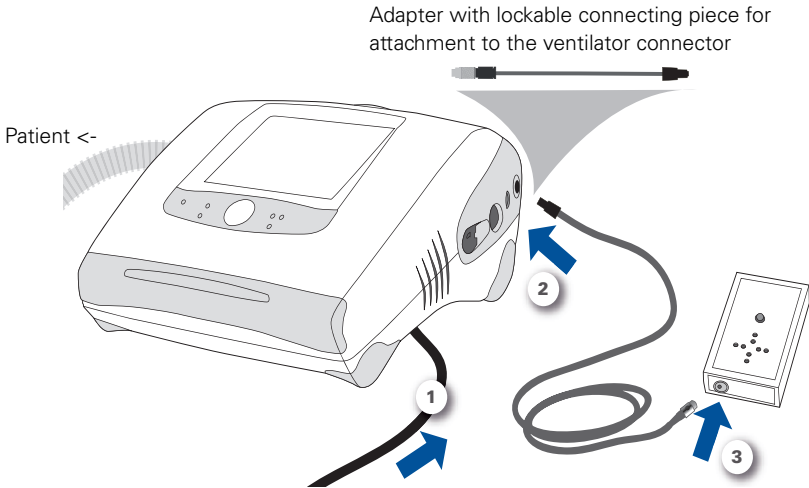


Figure 5: How to connect the alarm box to an Elisée ventilator



CAUTION

Do not use the ResMed Power Station when the remote alarm is being used with the Elisée 150.

VS devices

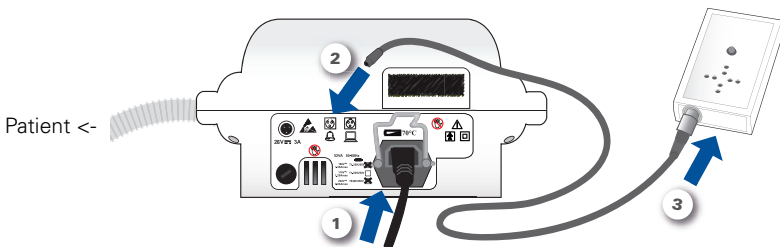


Figure 6: How to connect the alarm box to a VS ventilator

VS III

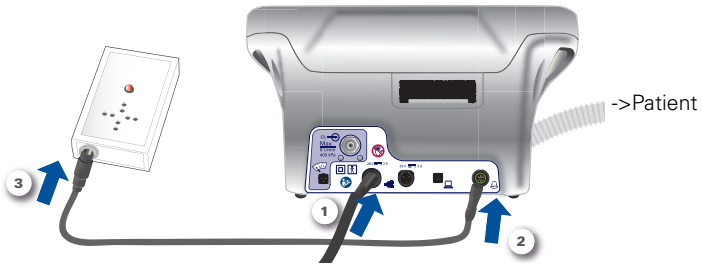


Figure 7: How to connect the alarm box to a VS III ventilator

Eole 3 S/XLS

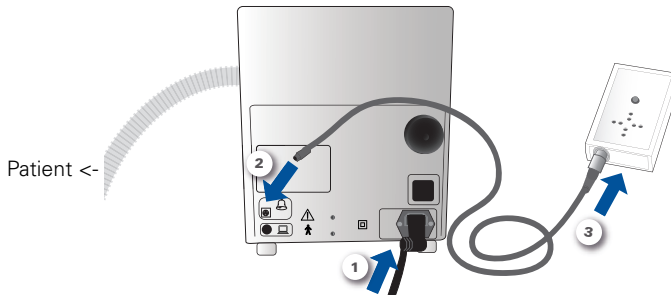


Figure 8: How to connect the alarm box to an Eole 3 S/XLS ventilator

Helia 2

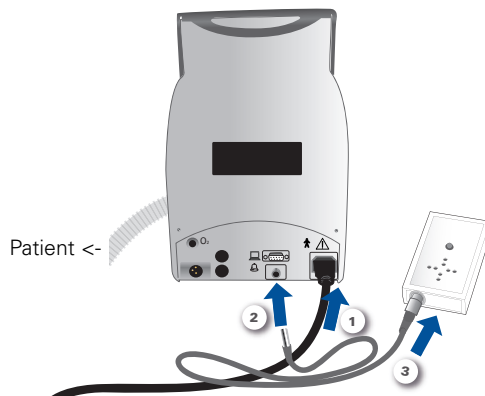


Figure 9: How to connect the alarm box to a Helia 2 ventilator

2.6 Disconnection

Follow the steps for setting up the remote alarm in the reverse order, to prevent the alarm from sounding unexpectedly.

1. Unplug the cable from the alarm box.
2. Then unplug the cable from the ventilator (the Elisée cable must be unscrewed).
3. Stop ventilation.

3 Troubleshooting

The following table lists the main causes of problems that may occur when using the remote alarm.

Table 3: Causes of problems and suggested solutions

Problem	Cause	Solution
The LED does not turn on when the remote alarm is connected to the ventilator.	Faulty LED.	Contact technical support.
	Poor connection.	Check that the connecting cable is firmly plugged into the socket on the alarm box. For Elisée ventilators requiring an adapter, make sure that it is firmly attached to the alarm box and the ventilator.
No audible signal when the alarm box is connected to the ventilator.	Power socket faulty or broken.	Contact technical support.
	Faulty buzzer.	Contact technical support.

Problem	Cause	Solution
Remote alarm not working (the ventilator has triggered an alarm but the LED is not on and there is no audible signal).	Battery faulty or flat.	Check the battery and change if necessary.
	The remote alarm is not connected properly to the ventilator.	Check that the connecting cable is firmly attached. For Elisée ventilators requiring an adapter, make sure that it is firmly attached to the alarm box and the ventilator.
	The connectors on the connecting cable or on the adapter are faulty.	Replace the connecting cable or the adapter.
	Incorrect alarm kit used.	Check that the remote alarm kit matches the ventilator being used; if it does not, contact technical support.
	The remote alarm being used is not of the recommended type.	We recommend you use only remote alarm kits sold by ResMed.
Unexpected activity of the remote alarm.	The alarm relay is incorrectly configured (VS and VS III devices).	Contact technical support to have the relay configuration checked.

4 Product codes

4.1 Contents of a typical kit

Table 4: Contents of a typical remote alarm kit

Description	Product code
Remote alarm box	The alarm box differs according to the ventilator used. See the kits below
Connecting cable	The cable differs according to the ventilator used. See the kits below

Description	Product code
Adapter (kits for Elisée devices only)	ADA015450
9 V battery	PIL007285
This User Manual	NOT015149
80 mm Velcro strip	RUB015575

4.2 Kits for Elisée devices

Table 5: Product codes for Elisée

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 3 m cable	KIT015422	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015260 Adapter: ADA015450
Remote alarm kit, 10 m cable	KIT015423	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015261 Adapter: ADA015450
Remote alarm kit, 20 m cable	KIT015424	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015262 Adapter: ADA015450
Remote alarm kit	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.3 Kits for VS devices

Table 6: Product codes for VS kits

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 20 cm cable	KIT011960	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E011856
Remote alarm kit, 2.5 m cable	KIT011602	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E009470
Remote alarm kit, 5 m cable	KIT013392	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E013389
Remote alarm kit, 10 m cable	KIT013393	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E013390

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 20 m cable	KIT013394	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E013391
Remote alarm kit	KIT015804	Alarm box: BOI010525

4.4 Kits for VS III devices

Table 7: Product codes for VS III kits

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 20 cm cable	KIT015166	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015164
Remote alarm kit, 2.5 m cable	KIT015167	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015165
Remote alarm kit, 5 m cable	KIT015146	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015131
Remote alarm kit, 10 m cable	KIT015147	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB014922
Remote alarm kit, 20 m cable	KIT015148	Alarm box: BOI015128 Cable: CAB015132
Remote alarm kit	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.5 Kit for Eole 3 S/XLS devices

Table 8: Product codes for the Eole 3 S/XLS kit

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 2.5 m cable	KIT011604	Alarm box: BOI009327 Cable: S/E009470
5 m cable	KIT013392	Cable: S/E013389
10 m cable	KIT013393	Cable: S/E013390
20 m cable	KIT013394	Cable: S/E013391

4.6 Kit for Helia 2 devices

Table 9: Product codes for the Helia 2 kit

Description	Kit product code	Alarm box/cable product codes
Remote alarm kit, 5 m cable	KIT011606	Alarm box: BOI010525 Cable: S/E007126
Remote alarm kit	KIT015804	Alarm box: BOI010525

5 Technical specifications

5.1 Dimensions and weight of the alarm box

Dimensions

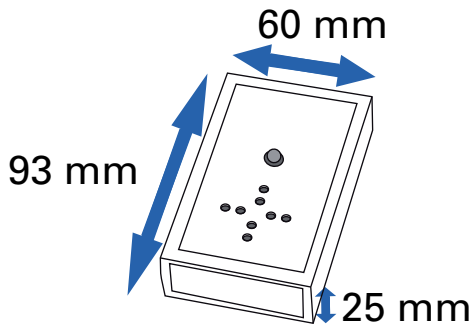
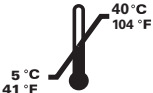



Figure 10: Dimensions of the remote alarm box

Weight

- Alarm box alone: 69 g
- Alarm box + 9 V battery: 115 g

5.2 Operating conditions

- Temperature:  5°C / 41°F to 40°C / 104°F
- Humidity:  10% to 95%

5.3 Applicable standards

- **NF EN 60601-1**: Medical Electrical Equipment – Part 1: General Requirements for Safety;
- **NF EN 60601-1-2**: Medical Electrical Equipment – Part 1–2: General Requirements for Safety – Associated Standard: Electromagnetic Compatibility – Requirements and Tests;

This device meets the following standards:

- Directive **93/42/EEC** concerning CE-marking (Notified body: TÜV Süd – CE0123);
- Directive **2002/96/EC**: Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

5.4 Symbols

These symbols appear on the label which is stuck to the underside of the alarm box.

(VS III, Elisée)



Caution, consult operating instructions

(Eole, Helia, VS)



Keep dry

CE0123

CE-marked device



Manufacturer



Device subject to separate collection



Alarm



Catalogue number



Batch code

RESMED

Externer Alarm
Bedienungsanleitung

Deutsch

Deutsch

Inhalt

1 Sicherheitshinweise	1
1.1 Allgemeine Hinweise	1
1.2 Verwendung	1
1.3 Recycling	1
2 Beschreibung	2
2.1 Lieferumfang	2
2.2 Gehäuse	2
2.3 Kabel	3
2.4 Prinzip der Auslösung	4
2.5 Inbetriebnahme	5
2.6 Ausschalten	8
3 Fehlersuche	8
4 Artikelnummern und Katalog	10
4.1 Beispiel für den Lieferumfang	10
4.2 Alarmer für Elisée	10
4.3 Alarmer für VS	11
4.4 Alarmer für VS III	11
4.5 Alarm für Eole 3 S/XLS	12
4.6 Alarm für Helia 2	12
5 Technische Daten	13
5.1 Abmessungen und Gewicht des Gehäuses	13
5.2 Betriebsbedingungen	13
5.3 Anwendbare Normen	14
5.4 Symbole	14

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Hinweise

Der Bediener muss dieses Handbuch vor jeder Verwendung des externen Alarms vollständig gelesen und verstanden haben.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Geräteschäden aufgrund von Modifikationen, die nicht gemäß den mitgelieferten Anweisungen erfolgen oder die vorherige Genehmigung des Herstellers haben.

1.2 Verwendung

- Der externe Alarm ist nicht spritzwassersicher und darf keinesfalls im Freien verwendet werden.
- Blockieren Sie nicht die Öffnungen des Alarms.
- Das Gerät darf nur zum Auswechseln der Batterie geöffnet werden. Diese muss von qualifiziertem Personal ausgewechselt werden. Die Garantie deckt Öffnungen des Gerätes durch nicht qualifiziertes Personal nicht ab.
- Der externe Alarm kann mit Kabeln verschiedener Länge verwendet werden. Bei der Verwendung von langen Kabeln muss der Bediener darauf achten, dass niemand darüber stolpern und stürzen bzw. seine Füße im Kabel verfangen kann.
- Von der Verwendung mit einem anderen Gerät wird abgeraten. Sie erfolgt auf eigene Gewähr.



VORSICHT

Das Alarmgehäuse zeigt nicht an, welcher Alarm ausgelöst wird. Die Alarmursache muss im Klinischen Handbuch des Beatmungsgerätes überprüft werden und es muss entsprechend darauf reagiert werden.

1.3 Recycling

- Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte muss dieses Zubehör getrennt entsorgt werden. Es darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Zur Entsorgung dieses Zubehörs sollten ein entsprechendes Müllsammelungssystem und die Wiederverwertungs- und Recyclingsysteme in Ihrer Region verwendet werden.

2 Beschreibung

Der externe Alarm ist ein Zubehör der Beatmungsgeräte Elisée™ und VS™, VS III™, Eole 3™ S/XLS, Helia™ 2. Er ermöglicht die Fernübertragung eines Alarms über eine Kabelverbindung.

2.1 Lieferumfang

Beispiel für den Lieferumfang des externen Alarms:

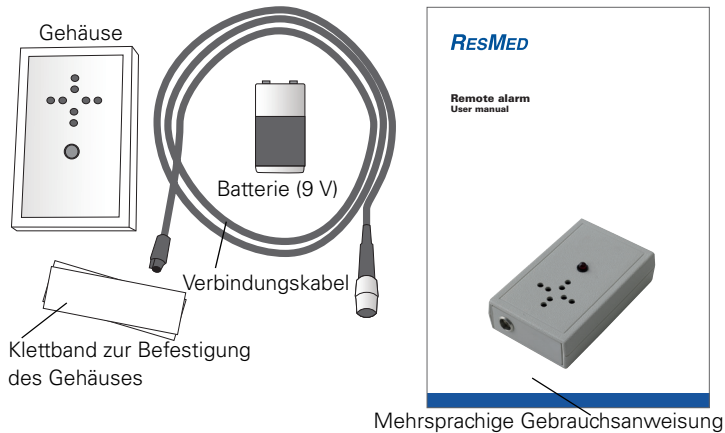


Abbildung 1: Beispiel für den Lieferumfang des externen Alarms (VS-Beatmungsgeräte)

2.2 Gehäuse

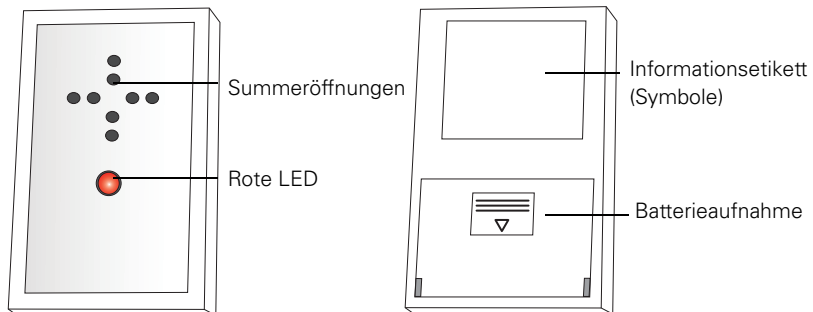


Abbildung 2: Von oben (links) und unten (rechts)

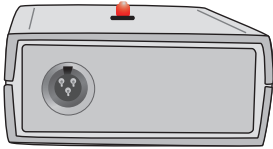


Abbildung 3: Vorderseite mit dreipoligem Anschluss (Alarmgehäuse für VS-Gerät)

Hinweis: Abhängig vom verwendeten Beatmungsgerät gibt es drei verschiedene Artikelnummern für den externen Alarm (siehe „Artikelnummern und Katalog“ auf Seite 10).

2.3 Kabel

Abhängig vom Beatmungsgerät gibt es vier verschiedene Kabelarten in verschiedenen Längen (siehe „Artikelnummern und Katalog“ auf Seite 10).

Zum Lieferumfang des externen Alarms für Elisée Beatmungsgeräte gehört außerdem ein Adapter. Er wird für Elisée 350 und Elisée 150 Beatmungsgeräten mit Hardwareversionen vor V.5.0.0 (Seriennummer unter EL2D0910700) benötigt.

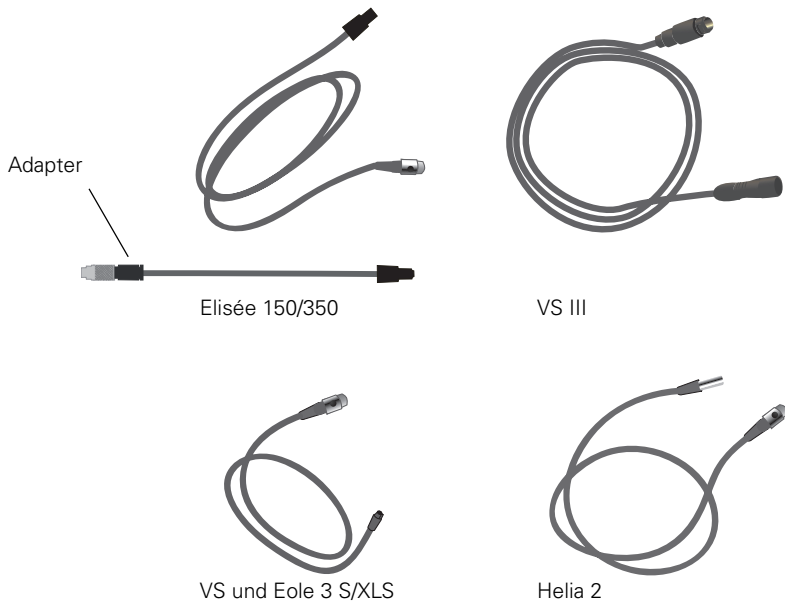


Abbildung 4: Verschiedene Kabelarten

2.4 Prinzip der Auslösung

Die Steuerung dieses Alarms erfolgt durch das Öffnen und Schließen eines Relais im Inneren des Gehäuses. Das Relais sorgt für:





- Sofortiges Auslösen des akustischen Alarms des externen Alarms
- Leuchten einer roten LED



Abhängig von den verschiedenen Status des Beatmungsgerätes (ausgeschaltet, während der Beatmung mit und ohne Alarm) ertönt entweder ein akustisches Signal oder nicht.

Die folgende Tabelle zeigt das Verhalten des externen Alarms für ResMed-Beatmungsgeräte (Elisée, VS, VS III, Eole und Helia).

Elisée und Eole XLS

Tabelle 1: Verhalten des externen Alarms

















Status des Beatmungsgerätes	Status des externen Alarms
Beatmungsgerät ausgeschaltet (ohne Netzversorgung)	
Standby mit Netzversorgung	
Beatmung ohne Alarm	
Beatmung mit Alarm	



 : Alarm wird ausgelöst  : Alarm wird nicht ausgelöst

VS und VS III

Die Konfiguration des Alarmrelais erfolgt über das technische Menü des Beatmungsgerätes. Die folgende Tabelle zeigt die vier Voreinstellungen – 0, 1, 2, 3:

Tabelle 2: Alarmrelaisstatus je nach Voreinstellung

Voreinstellung Status des Beatmungsgeräts	0	1	2	3
Beatmungsgerät ausgeschaltet (ohne Netzversorgung)				
Standby mit Netzversorgung				
Beatmung ohne Alarm				
Beatmung mit Alarm				

 : Alarm wird ausgelöst  : Alarm wird nicht ausgelöst




VORSICHT

Konfigurationsänderungen des Alarmrelais müssen von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden. Lesen Sie das technische Handbuch des entsprechenden Beatmungsgerätes.

2.5 Inbetriebnahme

Nach Einlegen der Batterie (9 V):

1. Schließen Sie das Beatmungsgerät an der Netzversorgung an.
2. Schließen Sie zunächst das Verbindungskabel am Beatmungsgerät an () , damit der Alarm nicht sofort ausgelöst wird.

Hinweis: Wenn Sie eine Elisée Version verwenden, die einen Adapter benötigt, schließen Sie den schwarzen Steckverbinder des Adapters am Anschlusskabel an und verbinden Sie dann den verriegelbaren Steckverbinder des Adapters mit dem Beatmungsgerät.

3. Schließen Sie dann das andere Kabelende am Gehäuse an.

Der externe Alarm ist nun einsatzbereit (Einschalten der Beatmung).



VORSICHT

- Der Ladestatus der Batterie muss vor der ersten Verwendung und danach wöchentlich überprüft werden. Dazu wird ein Alarm ausgelöst, der keinen Einfluss auf die zugeführte Beatmung hat, z. B. durch Trennen des Beatmungsgerätes vom Stromnetz. Der akustische Alarm sollte sofort ausgelöst werden. Vergessen Sie nicht, das Beatmungsgerät nach dem Test wieder am Stromnetz anzuschließen.

- Der akustische Alarm des externen Alarms wird immer dann ausgelöst, wenn dieser vom Beatmungsgerät getrennt wird. Ausnahme ist der externe Alarm für Eole (Artikelnummer BOI009327).

Elisée

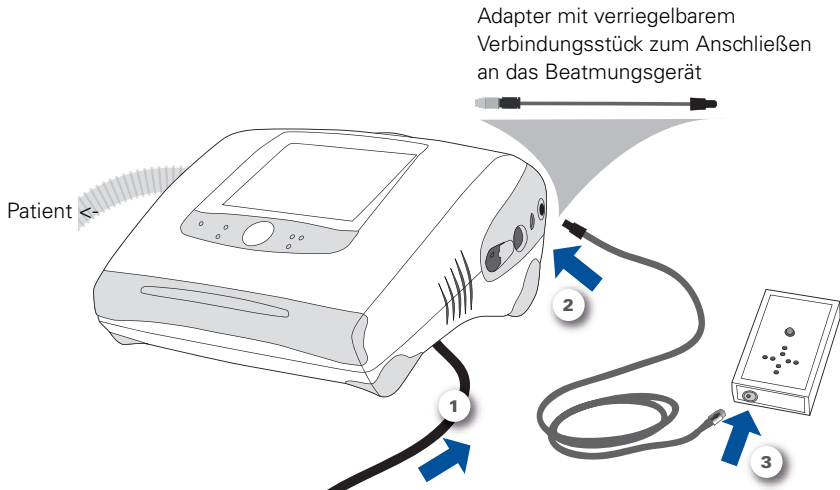


Abbildung 5: Anschluss am Elisée und Detailansicht der Anschlussbuchse



VORSICHT

Verwenden Sie die ResMed Power Station nicht, wenn der Fernalarm mit dem Elisée 150 verwendet wird.

VS

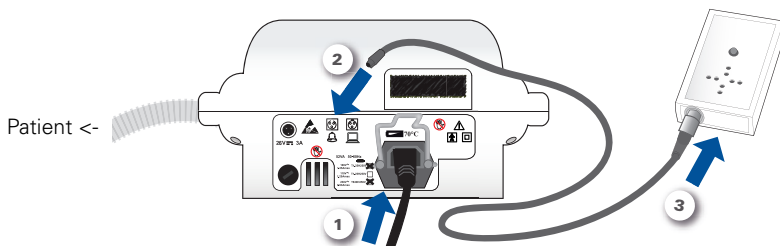


Abbildung 6: Anschluss am VS

VS III

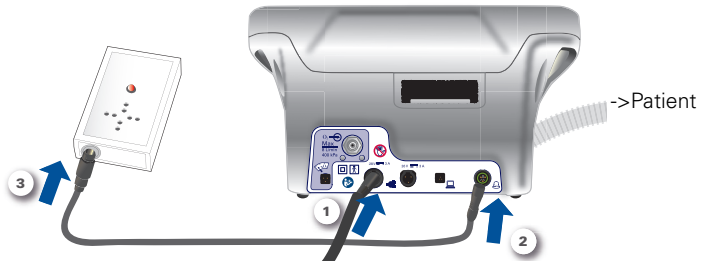


Abbildung 7: Anschluss am VS III

Eole 3 S/XLS

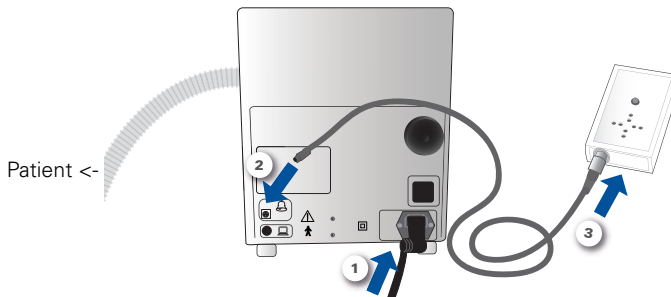


Abbildung 8: Anschluss an der Anschlussbuchse des Eole 3 S/XLS

Helia 2

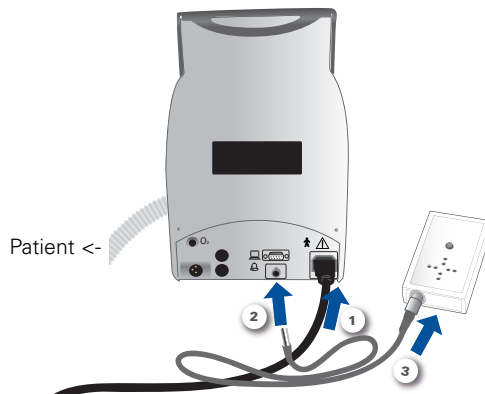


Abbildung 9: Anschluss am Helia 2

2.6 Ausschalten

Führen Sie die Schritte für die Inbetriebnahme rückwärts durch, um zu vermeiden, dass der externe Alarm unerwartet ausgelöst wird:

1. Trennen Sie das Alarmskabel.
2. Trennen Sie dann das Kabel des Beatmungsgerätes. (Schrauben Sie ggf. den Anschluss des Eliséekabels los).
3. Schalten Sie die Beatmung ab.

3 Fehlersuche

Die folgende Tabelle zeigt die hauptsächlichen Fehler, die bei der Verwendung des externen Alarms auftreten können, und ihre Ursachen.

Tabelle 3: Fehlerursache und Behebung

Problem	Ursache	Behebung
LED leuchtet nicht, wenn der externe Alarm am Beatmungsgerät angeschlossen wird.	LED defekt.	Technischen Kundendienst verständigen.
Kein akustischer Alarm, wenn der externe Alarm am Beatmungsgerät angeschlossen wird.	Defekter Kontakt.	Prüfen Sie, dass das Anschlusskabel fest mit dem Anschluss des Alarmgehäuses verbunden ist. Stellen Sie für Elisée Beatmungsgeräte, die einen Adapter benötigen, sicher, dass dieser fest mit dem Alarmgehäuse und dem Beatmungsgerät verbunden ist.
	Elektrischer Anschluss defekt.	Technischen Kundendienst verständigen.
	Summer defekt.	Technischen Kundendienst verständigen.

Problem	Ursache	Behebung
Externer Alarm funktioniert nicht (LED leuchtet nicht und kein akustisches Signal bei Beatmungsgeräatalarm)	Batterie defekt oder entladen.	Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie und wechseln Sie sie ggf. aus.
	Externer Alarm nicht richtig am Beatmungsgerät angeschlossen.	Prüfen Sie, dass das Anschlusskabel fest angeschlossen ist. Stellen Sie für Elisée Beatmungsgeräte, die einen Adapter benötigen, sicher, dass dieser fest mit dem Alarmgehäuse und dem Beatmungsgerät verbunden ist.
	Die Steckverbinder am Anschlusskabel oder am Adapter sind defekt.	Ersetzen Sie das Anschlusskabel oder den Adapter.
	Falscher Alarm.	Überprüfen Sie, ob der externe Alarm zu dem Beatmungsgerät passt. Wenden Sie sich andererseits an den technischen Kundendienst.
	Verwendung eines nicht verschriebenen externen Alarms.	Es sollten nur externe Alarme von ResMed verwendet werden.
Unerwartetes Verhalten des externen Alarms	Falsche Konfiguration des Alarmrelais (VS und VS III).	Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst, um die Konfiguration des Relais zu überprüfen.

4 Artikelnummern und Katalog

4.1 Beispiel für den Lieferumfang

Tabelle 4: Lieferumfang des externen Alarms

Beschreibung	Artikelnummer
Gehäuse des externen Alarms	Das Gehäuse ist abhängig vom verwendeten Beatmungsgerät (siehe folgende Alarmsätze).
Verbindungskabel	Das Kabel ist abhängig vom verwendeten Beatmungsgerät (siehe folgende Alarmsätze).
Adapter (nur Kits für Elisée Geräte)	ADA015450
Batterie (9 V)	PIL007285
Vorliegende Gebrauchsanweisung	NOT015149
Klettband 80 mm	RUB015575

4.2 Alarme für Elisée

Tabelle 5: Artikelnummern des Alarms für Elisée.

Beschreibung	Artikelnummer Alarmsatz	Artikelnummer Gehäuse/ Kabel
Externer Alarm (Kabel von 3 m Länge)	KIT015422	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015260 Adapter: ADA015450
Externer Alarm (Kabel von 10 m Länge)	KIT015423	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015261 Adapter: ADA015450
Externer Alarm (Kabel von 20 m Länge)	KIT015424	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015262 Adapter: ADA015450
Externer Alarm	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.3 Alarme für VS

Tabelle 6: Artikelnummern des Alarms für VS

Beschreibung	Artikelnummer Alarmsatz	Artikelnummer Gehäuse/ Kabel
Externer Alarm (Kabel von 20 cm Länge)	KIT011960	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E011856
Externer Alarm (Kabel von 2,5 m Länge)	KIT011602	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E009470
Externer Alarm (Kabel von 5 m Länge)	KIT013392	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E013389
Externer Alarm (Kabel von 10 m Länge)	KIT013393	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E013390
Externer Alarm (Kabel von 20 m Länge)	KIT013394	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E013391
Externer Alarm	KIT015804	Alarm box: BOI010525

4.4 Alarme für VS III

Tabelle 7: Artikelnummern des Alarms für VS III

Beschreibung	Artikelnummer Alarmsatz	Artikelnummer Gehäuse/ Kabel
Externer Alarm (Kabel von 20 cm Länge)	KIT015166	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015164
Externer Alarm (Kabel von 2,5 m Länge)	KIT015167	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015165
Externer Alarm (Kabel von 5 m Länge)	KIT015146	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015131
Externer Alarm (Kabel von 10 m Länge)	KIT015147	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB014922
Externer Alarm (Kabel von 20 m Länge)	KIT015148	Gehäuse: BOI015128 Kabel: CAB015132
Externer Alarm	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.5 Alarm für Eole 3 S/XLS

Tabelle 8: Artikelnummern des Alarms für Eole 3 S/XLS

Beschreibung	Artikelnummer Alarmsatz	Artikelnummer Gehäuse/ Kabel
Externer Alarm (Kabel von 2,5 m Länge)	KIT011604	Gehäuse: BOI009327 Kabel: S/E009470
Kabel von 5 m Länge	KIT013392	Kabel: S/E013389
Kabel von 10 m Länge	KIT013393	Kabel: S/E013390
Kabel von 20 m Länge	KIT013394	Kabel: S/E013391

4.6 Alarm für Helia 2

Tabelle 9: Artikelnummern des Alarms für Helia 2

Beschreibung	Artikelnummer Alarmsatz	Artikelnummer Gehäuse/ Kabel
Externer Alarm (Kabel von 5 m Länge)	KIT011606	Gehäuse: BOI010525 Kabel: S/E007126
Externer Alarm	KIT015804	Alarm box: BOI010525

5 Technische Daten

5.1 Abmessungen und Gewicht des Gehäuses

Abmessungen

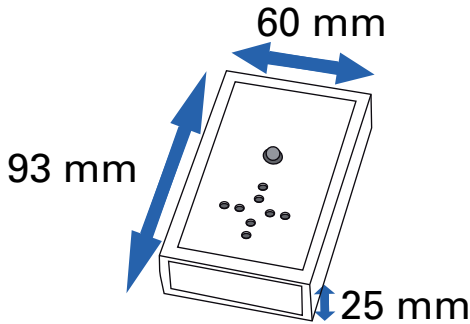
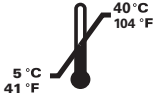



Abbildung 10: Abmessungen des Gehäuses des externen Alarms

Gewicht

- Nur Gehäuse: 69 g
- Gehäuse + Batterie (9 V): 115 g

5.2 Betriebsbedingungen

- Temperatur:  5 °C / 41 °F bis 40 °C / 104 °F
- Feuchtigkeit:  10 bis 95 %

5.3 Anwendbare Normen

- **IEC 60601-1:** Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit
- **IEC 60601-1-2:** Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Kompatibilität – Anforderungen und Prüfungen

Dieses Gerät entspricht den folgenden Richtlinien:

- EU-Richtlinie **93/42/EWG** zur CE-Kennzeichnung (benannte Stelle: TÜV Süd – CE0123)
- EU-Richtlinie **2002/96/EG** über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

5.4 Symbole

Diese Symbole erscheinen auf dem Etikett auf der Gehäuseunterseite.

(VS III, Elisée)



Achtung : Begleitpapiere beachten!

(Eole, Helia, VS)



Trocken lagern

CE0123

Gerät mit CE-Zeichen



Hersteller



Das Gerät wird
getrennt entsorgt



Alarm



Artikelnummer -
Gehäuse



Losnummer

RESMED

Alarme déportée Manuel d'utilisation

Français

Français

Sommaire

1	Consignes de sécurité	1
1.1	Consignes d'ordre général	1
1.2	Utilisation	1
1.3	Recyclage	1
2	Description	2
2.1	Contenu du colis	2
2.2	Boîtier	2
2.3	Câbles	3
2.4	Principe de déclenchement	4
2.5	Mise en route	5
2.6	Arrêt	7
3	Dépannage	7
4	Références et nomenclature	9
4.1	Exemple de contenu d'un kit	9
4.2	Kits Gamme Elisée	9
4.3	Kits Gamme VS	10
4.4	Kits Gamme VS III	10
4.5	Kit Eole 3 S/XLS	11
4.6	Kit Helia 2	11
5	Caractéristiques techniques	11
5.1	Dimension et poids du boîtier	11
5.2	Conditions d'utilisation	12
5.3	Normes appliquées	12
5.4	Symboles	13

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes d'ordre général

L'ensemble de ce manuel doit être lu et compris par l'utilisateur avant toute manipulation de l'alarme déportée.

Le fabricant se dégage de toute responsabilité quant aux dommages pouvant survenir sur cet accessoire suite à des modifications non conformes aux instructions fournies ou sans autorisation préalable du fabricant.

1.2 Utilisation

- L'alarme déportée n'est pas protégée contre les projections d'eau et doit être strictement utilisée à l'intérieur.
- Ne pas obstruer les orifices de l'alarme déportée.
- Toute ouverture autre que pour remplacer la pile est interdite. Cette ouverture doit être effectuée par du personnel qualifié. La garantie ne couvre pas l'ouverture de l'appareil par du personnel non qualifié.
- L'alarme déportée est utilisée avec des câbles de différent métrage. En cas d'utilisation avec des câbles longs, l'utilisateur devra les placer de manière à éviter qu'une personne ne puisse chuter ou être déséquilibrée en se prenant les pieds dedans.
- Toute utilisation pour un autre dispositif est déconseillé et aux risques de l'utilisateur.



ATTENTION

Ce boîtier ne permet pas de donner la nature de l'alarme. Il faudra vérifier le signal de l'alarme du respirateur dans le manuel clinique et agir en conséquence.

1.3 Recyclage

- Conformément à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, cet accessoire doit être trié et jeté séparément. Il ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Pour jeter cet accessoire, utiliser une collecte appropriée des déchets, des systèmes pour la réutilisation et le recyclage des déchets de votre région.

2 Description

L'alarme déportée est un accessoire des respirateurs des gammes Elisée™ et VS™, VS III™, Eole™ 3 S/XLS, Helia™ 2. Il permet de relayer une alarme à distance via une liaison filaire.

2.1 Contenu du colis

Voici un exemple de contenu d'un kit d'alarme déportée :

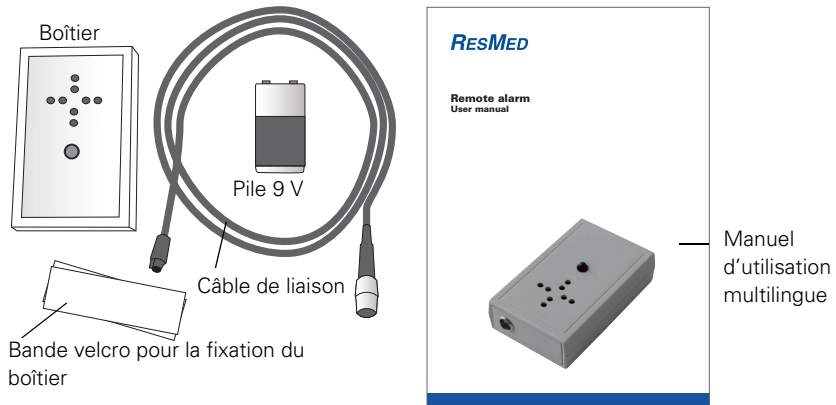


Figure 1 : Exemple de contenu d'un kit d'alarme déportée (respirateurs de la gamme VS).

2.2 Boîtier

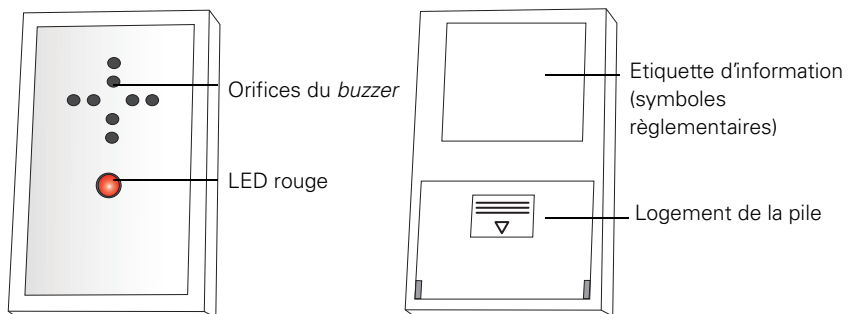


Figure 2 : Vue de dessus (à gauche) et vue de dessous du boîtier (à droite).

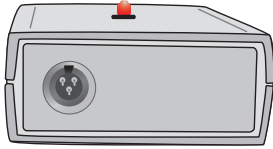


Figure 3 : Face avant montrant le connecteur à 3 broches (boîtier pour la gamme VS).

Remarque : 3 références de boîtiers sont disponibles en fonction du respirateur utilisé, voir „Références et nomenclature“ page 9.

2.3 Câbles

Quatre types de câbles de liaison sont disponibles en fonction du respirateur utilisé et existent en plusieurs longueurs (voir „Références et nomenclature“ page 9.).

Un adaptateur est fourni en supplément pour les respirateurs Elisée.

Il est à utiliser avec Elisée 350 et Elisée 150 de version matérielle inférieure à V 5.0.0 (numéro de série inférieur à EL2D0910700).

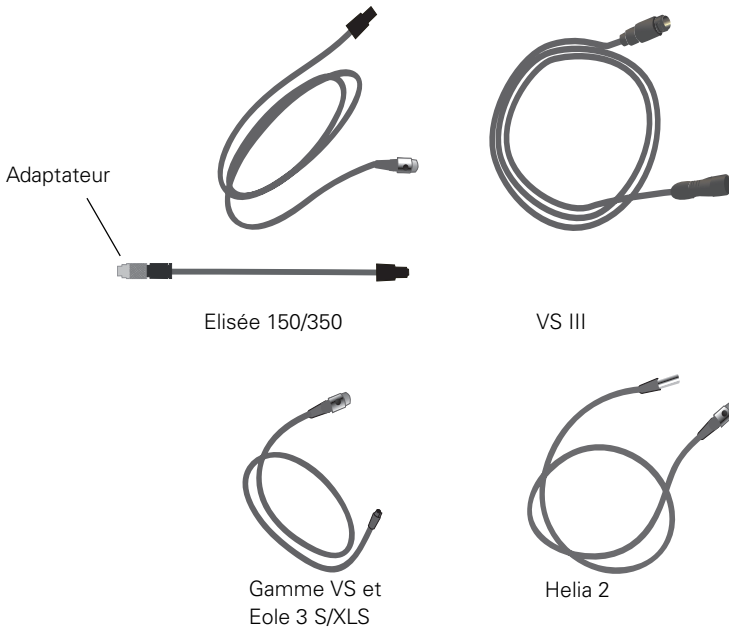


Figure 4 : Différents types de câbles disponibles.

2.4 Principe de déclenchement

La commande de cette alarme s'effectue par l'ouverture et la fermeture d'un relais situé à l'intérieur du boîtier qui :





- Déclenche instantanément l'alarme sonore de l'alarme déportée ;
- Allume la LED rouge.



En fonction des différents états du respirateur (éteint, en ventilation sans alarme et avec alarme), le boîtier sonnera ou ne sonnera pas.

Le comportement du boîtier d'alarme déportée pour les respirateurs de la marque ResMed (Elisée, VS, VS III, Eole et Helia) est montré dans les tableaux suivants.

Gamme Elisée et Eole XLS

Tableau 1 : Comportement du boîtier d'alarme déportée.

















Etat du respirateur	Etat du boîtier d'alarme
Respirateur éteint (hors secteur)	
Veille sur secteur	
Ventilation sans alarme	
Ventilation avec alarme	



 : Le boîtier sonne ;  : Boîtier silencieux.

Gamme VS et VS III

La configuration du relais d'alarme s'effectue via le menu technique du respirateur. Il existe 4 préconfigurations - 0, 1, 2, 3, comme le montre le tableau suivant :

Tableau 2 : Etat du relais d'alarme déportée en fonction des préconfigurations.

Préconfigurations Etat du respirateur	0	1	2	3
Respirateur éteint (hors secteur)				
Veille sur secteur				
Ventilation sans alarme				
Ventilation avec alarme				

 : Le boîtier sonne ;  : Boîtier silencieux.




ATTENTION

Le changement de configuration du relais d'alarme doit être effectué par un technicien qualifié. Se référer à la notice technique du respirateur correspondant.

2.5 Mise en route

Après avoir placé la pile 9 V dans son logement :

1. Raccorder le respirateur au secteur.
2. Pour éviter que le boîtier ne retentisse aussitôt, connecter d'abord le câble de liaison au respirateur (symbole ).

Remarque : Pour les versions d'Elisée nécessitant l'utilisation de l'adaptateur, le raccorder au câble de liaison par son connecteur noir puis au respirateur par son connecteur verrouillable.

3. Connecter ensuite l'autre extrémité du câble de liaison au boîtier.

Le système d'alarme déportée est prêt à l'emploi (démarrage de la ventilation).



ATTENTION

- Le niveau de charge de la pile doit être vérifié lors de la première utilisation puis hebdomadairement : déclencher une alarme n'ayant aucun impact sur la ventilation, par exemple déconnecter le respirateur du secteur. L'alarme sonore doit se déclencher instantanément. Ne pas oublier de rebrancher le ventilateur après le test.
- Tous les boîtiers d'alarme retentissent lorsqu'ils sont déconnectés d'un respirateur, excepté le boîtier d'alarme pour Eole (référence BOI009327).

Gamme Elisée

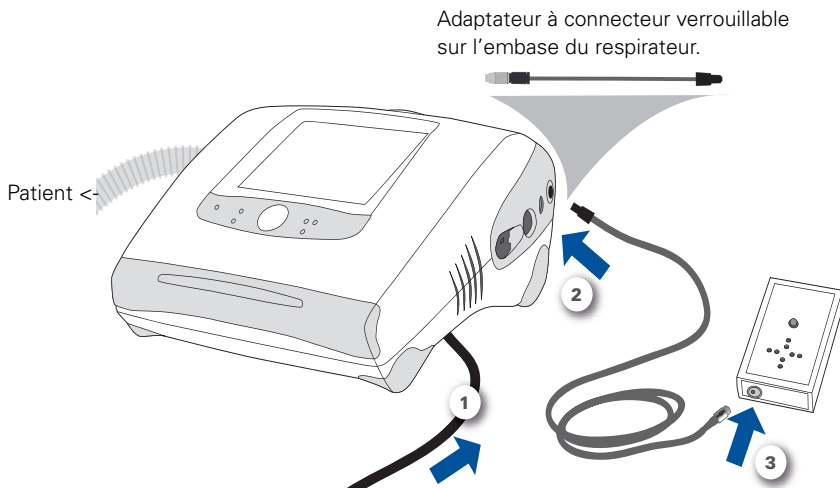


Figure 5 : Connexion au respirateur Elisée.



ATTENTION

Ne pas utiliser la ResMed Power Station quand l'alarme déportée fonctionne avec Elisée 150.

Gamme VS

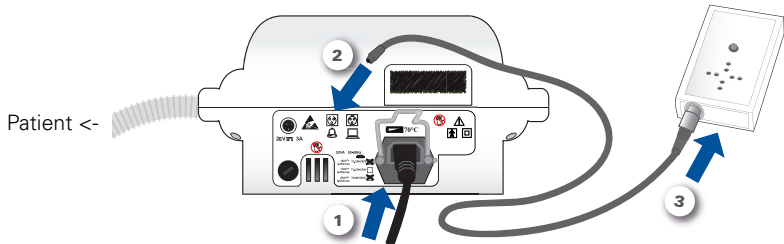


Figure 6 : Connexion au respirateur VS.

VS III

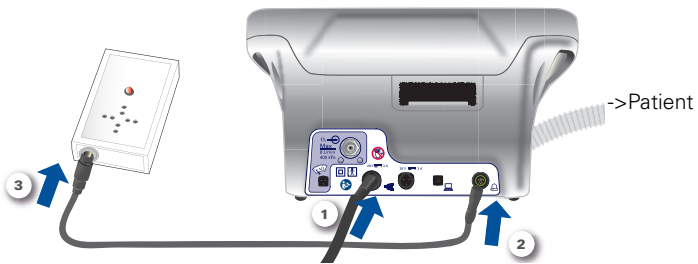


Figure 7 : Connexion au respirateur VS III.

Eole 3 S/XLS

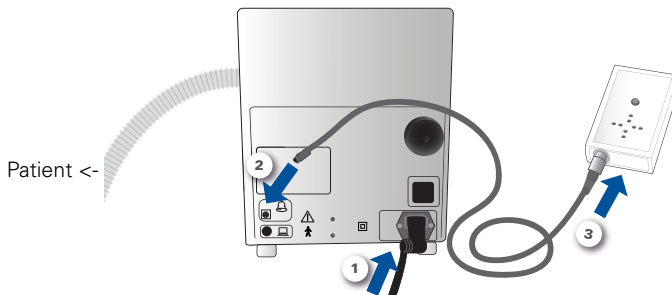


Figure 8 : Connexion au respirateur Eole 3 S/XLS sur l'embase du connecteur.

Helia 2

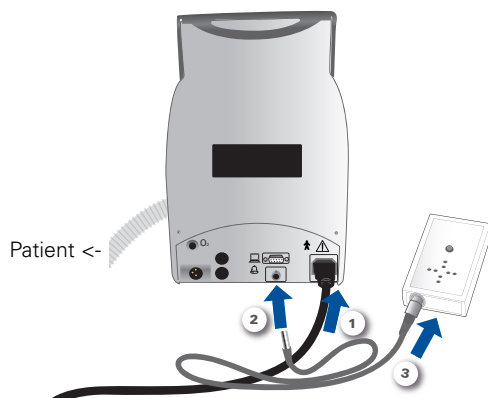


Figure 9 : Connexion au respirateur Helia 2.

2.6 Arrêt

Procéder dans le sens inverse des étapes de la mise en route pour éviter que l'alarme déportée ne retentisse inopinément :

1. Déconnecter le câble du boîtier.
2. Déconnecter ensuite le câble du respirateur (pour le câble Elisée, dévisser le connecteur).
3. Arrêter la ventilation.

3 Dépannage

Le tableau suivant liste les principales causes d'incident pouvant survenir lors de l'utilisation de l'alarme déportée.

Tableau 3 : Causes de pannes et action corrective.

Problème	Cause	Correction
La LED ne s'allume pas quand l'alarme déportée est branchée au respirateur.	LED défectueuse.	Contacter le service technique.

Problème	Cause	Correction
Pas d'alarme sonore quand le boîtier est branché au respirateur.	Faux contact.	Vérifier que le câble de liaison est bien enfoncé dans le connecteur du boîtier. Pour les respirateurs Elisée utilisant l'adaptateur, vérifier la connexion au boîtier et au respirateur.
	Embase de raccordement électrique défectueuse ou cassée.	Contacteur le service technique.
	<i>Buzzer</i> défectueux.	Contacteur le service technique.
Alarme déportée non fonctionnelle (ni LED allumée ni signal sonore en cas d'alarme sur le respirateur).	Pile défectueuse ou déchargée.	Vérifier l'état de la pile et la changer si besoin.
	Alarme déportée mal raccordée au respirateur.	Vérifier la connexion du câble de liaison. Pour les respirateurs Elisée utilisant l'adaptateur, vérifier la connexion au boîtier et au respirateur.
	Connexions défectueuses du câble de liaison ou de l'adaptateur.	Remplacer le câble de liaison ou l'adaptateur.
	Mauvais kit d'alarme utilisé.	Vérifier que le kit d'alarme déportée correspond au respirateur utilisé, sinon contacter le service technique.
	Utilisation d'une alarme déportée autre que celle prescrite.	Il est recommandé de n'utiliser que les kits d'alarme déportée commercialisés par ResMed.
Comportement inattendu de l'alarme déportée.	Mauvaise configuration du relais d'alarme (gamme VS et VS III).	Contacteur le service technique pour que soit vérifiée la configuration du relais.

4 Références et nomenclature

4.1 Exemple de contenu d'un kit

Tableau 4 : Contenu d'un kit alarme déportée.

Désignation	Référence
Boîtier d'alarme déportée	Le boîtier diffère en fonction du respirateur utilisé. Voir les kits ci-après
Câble de liaison	Le câble diffère en fonction du respirateur utilisé. Voir les kits ci-après
Adaptateur (kits Elisée uniquement)	ADA015450
Pile 9 V	PIL007285
Ce présent manuel d'utilisation	NOT015149
Bande velcro 80 mm	RUB015575

4.2 Kits Gamme Elisée

Tableau 5 : Références des kits Elisée.

Désignation	Référence kit	Références boîtier/câble
Kit alarme déportée, câble 3 m	KIT015422	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015260 Adaptateur : ADA015450
Kit alarme déportée, câble 10 m	KIT015423	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015261 Adaptateur : ADA015450
Kit alarme déportée, câble 20 m	KIT015424	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015262 Adaptateur : ADA015450
Kit alarme déportée	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.3 Kits Gamme VS

Tableau 6 : Références des kits de la Gamme VS.

Désignation	Référence kit	Références boîtier/câble
Kit alarme déportée, câble 20 cm	KIT011960	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E011856
Kit alarme déportée, câble 2,5 m	KIT011602	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E009470
Kit alarme déportée, câble 5 m	KIT013392	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E013389
Kit alarme déportée, câble 10 m	KIT013393	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E013390
Kit alarme déportée, câble 20 m	KIT013394	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E013391
Kit alarme déportée	KIT015804	Alarm box: BOI010525

4.4 Kits Gamme VS III

Tableau 7 : Références des kits de la Gamme VS III.

Désignation	Référence kit	Références boîtier/câble
Kit alarme déportée, câble 20 cm	KIT015166	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015164
Kit alarme déportée, câble 2,5 m	KIT015167	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015165
Kit alarme déportée, câble 5 m	KIT015146	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015131
Kit alarme déportée, câble 10 m	KIT015147	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB014922
Kit alarme déportée, câble 20 m	KIT015148	Boîtier : BOI015128 Câble : CAB015132
Kit alarme déportée	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.5 Kit Eole 3 S/XLS

Tableau 8 : Références du kit Eole 3 S/XLS.

Désignation	Référence kit	Références boîtier/câble
Kit alarme déportée, câble 2,5 m	KIT011604	Boîtier : BOI009327 Câble : S/E009470
Câble 5 m	KIT013392	Câble : S/E013389
Câble 10 m	KIT013393	Câble : S/E013390
Câble 20 m	KIT013394	Câble : S/E013391

4.6 Kit Helia 2

Tableau 9 : Références du kit Helia 2.

Désignation	Référence kit	Références boîtier/câble
Kit alarme déportée, câble 5 m	KIT011606	Boîtier : BOI010525 Câble : S/E007126
Kit alarme déportée	KIT015804	Alarm box: BOI010525

5 Caractéristiques techniques

5.1 Dimension et poids du boîtier

Dimensions

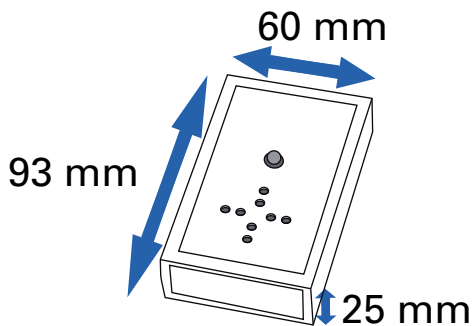


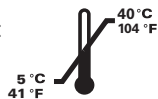
Figure 10 : Dimensions du boîtier d'alarme déportée.

Poids

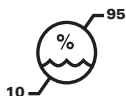
- Boîtier nu : 69 g.
- Boîtier + pile 9 V : 115 g.

5.2 Conditions d'utilisation

- Température :



- Humidité :



5.3 Normes appliquées

- **NF EN 60601-1** : Appareils électromédicaux - Première partie : règles générales de sécurité ;
- **NF EN 60601-1-2** : Appareils électromédicaux - Partie 1-2 : Règles générales de sécurité - Norme collatérale : compatibilité électromagnétique - Prescriptions et essais ;

Cet appareil répond aux directives suivantes :

- Directive **93/42/CEE** relative au marquage CE (Organisme notifié : TÜV Süd - CE0123) ;
- Directive **2002/96/CE** : Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

5.4 Symboles

Ces symboles se trouvent sur l'étiquette collée sur le dessous du boîtier.

(VS III, Elisée)



Attention, consulter le manuel d'utilisation

(Eole, Helia, VS)



Craint l'humidité

CE0123

Appareil marqué CE



Fabricant



Appareil faisant l'objet d'une collecte sélective



Alarme



Référence du catalogue



Code du lot

RESMED

Allarme remoto Manuale per l'utente

Italiano

Italiano

Indice

1 Norme di sicurezza	1
1.1 Avvertenze generali	1
1.2 Utilizzo	1
1.3 Riciclaggio	1
2 Descrizione	2
2.1 Contenuto del kit	2
2.2 Scatola dell'allarme	2
2.3 Cavi	3
2.4 Principi di funzionamento	4
2.5 Installazione	5
2.6 Sconnessione	8
3 Risoluzione dei problemi	9
4 Codici prodotto	11
4.1 Dotazione di un kit tipico	11
4.2 Kit per apparecchi Elisée	11
4.3 Kit per apparecchi VS	12
4.4 Kit per apparecchi VS III	12
4.5 Kit per apparecchi Eole 3 S/XLS	13
4.6 Kit per apparecchi Helia 2	13
5 Specifiche tecniche	14
5.1 Dimensioni e peso della scatola dell'allarme	14
5.2 Condizioni di funzionamento	14
5.3 Standard di conformità	14
5.4 Simboli	15

1 Norme di sicurezza

1.1 Avvertenze generali

Leggere attentamente l'intero manuale prima di utilizzare l'allarme remoto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti a modifiche apportate a questo accessorio che violino queste istruzioni e siano state effettuate senza la previa approvazione del fabbricante.

1.2 Utilizzo

- L'allarme remoto non è a prova di spruzzi e va utilizzato esclusivamente al coperto.
- Non ostruire i fori della scatola dell'allarme remoto.
- Non aprire la scatola dell'allarme se non per sostituire la batteria. L'apertura dell'accessorio va affidata esclusivamente a tecnici qualificati. L'apertura dell'accessorio da parte di persone non autorizzate non è coperta dalla garanzia.
- L'allarme remoto può essere utilizzato con cavi di varie lunghezze. Quando si utilizza un cavo piuttosto lungo, disporlo in modo tale che non si rischi di incespirci o scivolarci sopra.
- L'uso dell'allarme remoto con apparecchi diversi da quelli specificati è sconsigliato, e tale eventuale uso è a esclusivo rischio dell'utente.



ATTENZIONE

La scatola dell'allarme non indica quale sia l'allarme che è scattato. Vedere il Manuale clinico del ventilatore per identificare l'allarme e le indicazioni su come rispondere ad esso.

1.3 Riciclaggio

- In accordo con la direttiva 2002/96/CE riguardante lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo accessorio va sottoposto a raccolta differenziata. In particolare, esso non va smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Occorre bensì servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclo disponibili nel proprio Paese.

2 Descrizione

L'allarme remoto è un accessorio per i ventilatori delle gamme Elisée™ e VS™, VS III™, Eole™ 3 S/XLS, Helia™ 2. Esso consente di udire l'allarme quando non ci si trova in prossimità dell'apparecchio. Il segnale dell'allarme viene trasmesso attraverso il cavo dell'allarme remoto.

2.1 Contenuto del kit

La dotazione tipica del kit dell'allarme remoto comprende i seguenti elementi:



Figura 1: Dotazione di un kit d'allarme remoto tipico (ventilatori VS)

2.2 Scatola dell'allarme

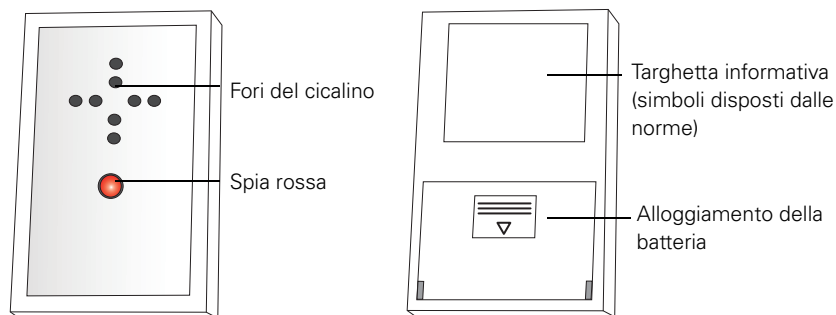


Figura 2: Vista da sopra (sinistra) e da sotto (destra) della scatola dell'allarme remoto

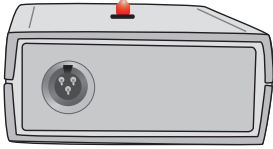


Figura 3: Vista frontale con il connettore a 3 pin (scatola dell'allarme per apparecchio VS)

Nota: Esistono tre diversi codici prodotto per la scatola dell'allarme, secondo il ventilatore in uso. Vedere „Codici prodotto“ a pagina 11.

2.3 Cavi

Esistono quattro tipi di cavi di connessione, di varie lunghezze, secondo il ventilatore in uso (vedere „Codici prodotto“ a pagina 11).

La dotazione dei ventilatori Elisée comprende anche un adattatore.

Esso viene utilizzato con le versioni hardware dell'Elisée 350 e dell'Elisée 150 precedenti alla V 5.0.0 (numero seriale inferiore a EL2D0910700).

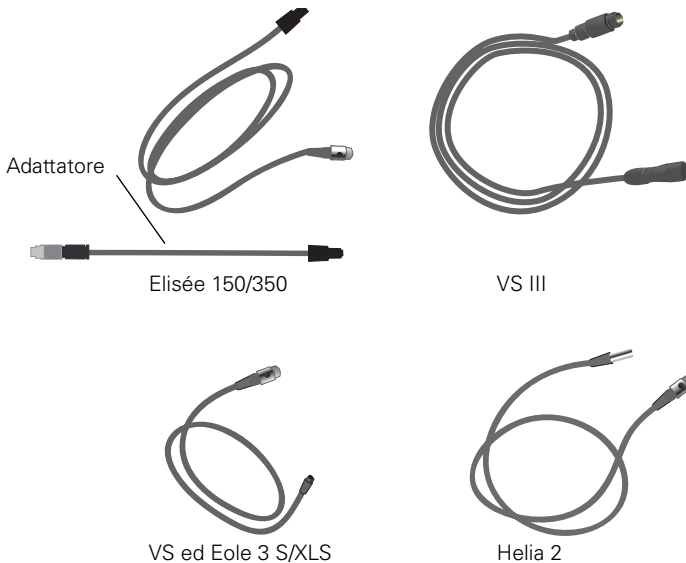


Figura 4: I tipi di cavi disponibili

2.4 Principi di funzionamento

L'allarme remoto è controllato dall'apertura e chiusura di un relè situato nella scatola dell'allarme. Il relè:





- Fa scattare immediatamente il segnale acustico dell'allarme remoto;
- Accende la spia rossa.


La scatola dell'allarme può emettere un segnale acustico o meno, secondo lo stato del ventilatore (spento, in fase di erogazione della ventilazione con o senza allarme).


L'attività della scatola dell'allarme remoto con vari ventilatori ResMed (Elisée, VS, VS III, Eole ed Helia) è mostrata nelle tabelle seguenti.

Apparecchi Elisée ed Eole XLS

Tabella 1: Attività della scatola dell'allarme remoto

Stato del ventilatore	Stato della scatola dell'allarme
Ventilatore spento (non collegato alla rete elettrica)	
Ventilatore in stand-by e collegato alla rete elettrica	
Erogazione della ventilazione in corso, nessun allarme	
Erogazione della ventilazione in corso, in presenza di allarmi	

















: La scatola dell'allarme emette un segnale acustico;


: La scatola dell'allarme resta silenziosa.

Apparecchi VS e VS III

Il relè d'allarme viene configurato attraverso il menu tecnico del ventilatore. Le preimpostazioni sono quattro (0, 1, 2, 3), come mostrato nella seguente tabella:

Tabella 2: Stato del relè dell'allarme remoto secondo la preimpostazione

Preimpostazioni Stato del ventilatore	0	1	2	3
Ventilatore spento (non collegato alla rete elettrica)				
Ventilatore in stand-by e collegato alla rete elettrica				
Erogazione della ventilazione in corso, nessun allarme				
Erogazione della ventilazione in corso, in presenza di allarmi				

: La scatola dell'allarme emette un segnale acustico;

: La scatola dell'allarme resta silenziosa.




ATTENZIONE

La configurazione del relè d'allarme va affidata esclusivamente a un tecnico qualificato. Vedere il manuale di servizio tecnico pertinente.

2.5 Installazione

Dopo avere inserito la batteria da 9 V nel suo alloggiamento:

1. Collegare il ventilatore alla rete elettrica.
2. Per impedire che la scatola dell'allarme emetta un segnale acustico non appena viene collegata, inserire per prima cosa il cavo nel ventilatore (nella presa con il simbolo ).

Nota: Se si fa uso di una versione dell'Elisée che necessita di un adattatore, collegare il raccordo nero dell'adattatore al cavo di connessione, e successivamente il raccordo con dispositivo di bloccaggio dell'adattatore al ventilatore.

3. Inserire quindi l'altra estremità del cavo nella scatola dell'allarme. L'allarme remoto è ora pronto per l'uso (si può avviare la ventilazione).



ATTENZIONE

- L'autonomia della batteria va verificata prima dell'uso iniziale, e successivamente ogni settimana, facendo scattare un allarme che non incida sulla ventilazione erogata, ad esempio scollegando il ventilatore dalla corrente di rete. L'allarme acustico dovrebbe scattare immediatamente. Si dovrà ricordare di collegare di nuovo il ventilatore dopo questa verifica.
- Tutte le scatole d'allarme emettono un segnale acustico quando vengono scollegate da un ventilatore, a eccezione di quelle per Eole (codice prodotto BOI009327).

Apparecchi Elisée



Figura 5: Connessione della scatola dell'allarme a un ventilatore Elisée, dettaglio della presa



ATTENZIONE

Non utilizzare la ResMed Power Station quando l'allarme remoto è in uso con l'Elisée 150.

Apparecchi VS

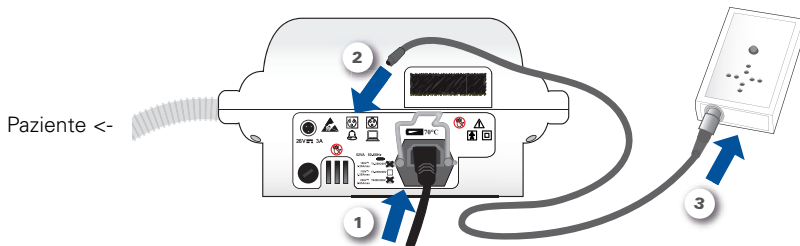


Figura 6: Connessione della scatola dell'allarme a un ventilatore VS

VS III

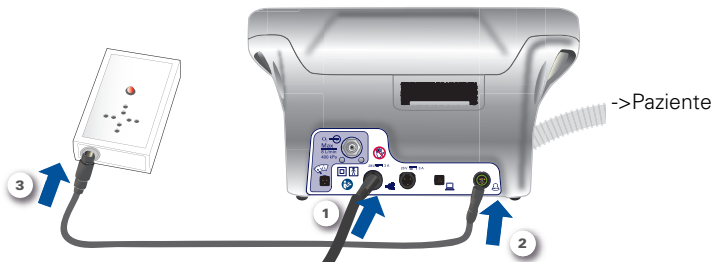


Figura 7: Connessione della scatola dell'allarme a un ventilatore VS III

Eole 3 S/XLS

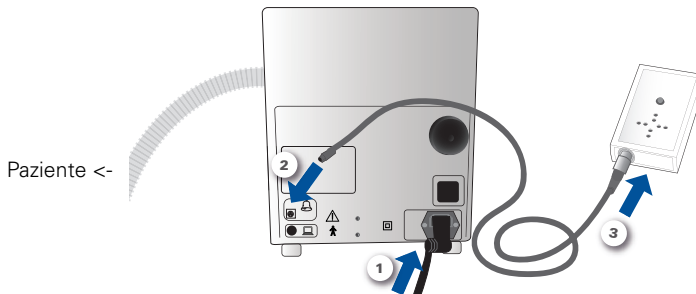


Figura 8: Connessione della scatola dell'allarme a un ventilatore Eole 3 S/XLS

Helia 2

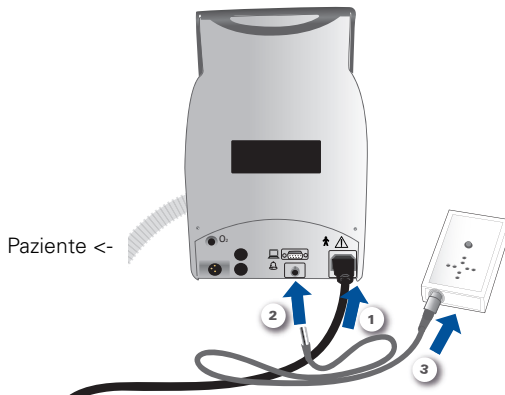


Figura 9: Connessione della scatola dell'allarme a un ventilatore Helia 2

2.6 Sconnessione

Seguire la procedura per l'installazione dell'allarme remoto in ordine inverso, così da impedire che l'allarme entri in funzione in modo inaspettato.

1. Staccare il cavo dalla scatola dell'allarme.
2. Staccare quindi il cavo dal ventilatore (il cavo dell'Elisée va svitato).
3. Arrestare la ventilazione.

3 Risoluzione dei problemi

La tabella seguente indica le cause principali degli inconvenienti che possono verificarsi durante l'uso dell'allarme remoto.

Tabella 3: Cause dei problemi più comuni e suggerimenti su come risolverli

Problema	Causa	Soluzione
La spia non si accende quando l'allarme remoto viene collegato al ventilatore.	Spia difettosa.	Rivolgersi al supporto tecnico.
Non viene emesso alcun segnale acustico quando la scatola dell'allarme viene collegata al ventilatore.	Cattiva connessione.	Verificare che il cavo di connessione sia ben inserito nella presa della scatola dell'allarme. Per i ventilatori Elisée che necessitano di un adattatore, assicurarsi che esso sia saldamente collegato alla scatola dell'allarme e al ventilatore.
	La presa di corrente è difettosa o rotta.	Rivolgersi al supporto tecnico.
	Cicalino difettoso.	Rivolgersi al supporto tecnico.

Problema	Causa	Soluzione
L'allarme remoto non funziona (il ventilatore ha attivato un allarme ma la spia resta spenta e non viene emesso alcun segnale acustico).	Batteria difettosa o scarica.	Verificare la batteria e sostituirla se necessario
	L'allarme remoto non è collegato in modo corretto al ventilatore.	Verificare che il cavo di raccordo sia saldamente collegato. Per i ventilatori Elisée che necessitano di un adattatore, assicurarsi che esso sia saldamente collegato alla scatola dell'allarme e al ventilatore.
	I raccordi del cavo di raccordo o dell'adattatore sono difettosi.	Sostituire il cavo di raccordo o l'adattatore.
	Utilizzo di un kit d'allarme non corretto.	Verificare che il kit dell'allarme remoto corrisponda al ventilatore in uso; in caso contrario, rivolgersi al supporto tecnico.
	L'allarme remoto in uso non è del tipo consigliato.	Si consiglia d'utilizzare esclusivamente i kit d'allarme remoto commercializzati da ResMed.
Comportamento insolito dell'allarme remoto.	Il relè d'allarme non è configurato in modo corretto (apparecchi VS e VS III).	Rivolgersi al supporto tecnico perché verifichi la configurazione del relè.

4 Codici prodotto

4.1 Dotazione di un kit tipico

Tabella 4: Dotazione di un kit d'allarme remoto tipico

Descrizione	Codice prodotto
Scatola dell'allarme remoto	La scatola dell'allarme differisce secondo il ventilatore in uso. Vedere i seguenti kit
Cavo di connessione	Il cavo differisce secondo il ventilatore in uso. Vedere i seguenti kit
Adattatore (kit solo per apparecchi Elisée)	ADA015450
Batteria da 9 V	PIL007285
Questo Manuale per l'utente	NOT015149
Striscia in velcro da 80 mm	RUB015575

4.2 Kit per apparecchi Elisée

Tabella 5: Codici prodotto per i kit per Elisée

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 3 m	KIT015422	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015260 Adattatore: ADA015450
Kit d'allarme remoto, cavo da 10 m	KIT015423	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015261 Adattatore: ADA015450
Kit d'allarme remoto, cavo da 20 m	KIT015424	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015262 Adattatore: ADA015450
Kit d'allarme remoto	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.3 Kit per apparecchi VS

Tabella 6: Codici prodotto per i kit per VS

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 20 cm	KIT011960	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E011856
Kit d'allarme remoto, cavo da 2,5 m	KIT011602	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E009470
Kit d'allarme remoto, cavo da 5 m	KIT013392	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E013389
Kit d'allarme remoto, cavo da 10 m	KIT013393	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E013390
Kit d'allarme remoto, cavo da 20 m	KIT013394	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E013391
Kit d'allarme remoto	KIT015804	Alarm box: BOI010525

4.4 Kit per apparecchi VS III

Tabella 7: Codici prodotto per i kit per VS III

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 20 cm	KIT015166	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015164
Kit d'allarme remoto, cavo da 2,5 m	KIT015167	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015165
Kit d'allarme remoto, cavo da 5 m	KIT015146	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015131
Kit d'allarme remoto, cavo da 10 m	KIT015147	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB014922

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 20 m	KIT015148	Scatola dell'allarme: BOI015128 Cavo: CAB015132
Kit d'allarme remoto	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.5 Kit per apparecchi Eole 3 S/XLS

Tabella 8: Codici prodotto per kit per Eole 3 S/XLS

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 2,5 m	KIT011604	Scatola dell'allarme: BOI009327 Cavo: S/E009470
Cavo da 5 m	KIT013392	Cavo: S/E013389
Cavo da 10 m	KIT013393	Cavo: S/E013390
Cavo da 20 m	KIT013394	Cavo: S/E013391

4.6 Kit per apparecchi Helia 2

Tabella 9: Codici prodotto per kit per Helia 2

Descrizione	Codice prodotto del kit	Codici prodotto di scatola dell'allarme/cavo
Kit d'allarme remoto, cavo da 5 m	KIT011606	Scatola dell'allarme: BOI010525 Cavo: S/E007126
Kit d'allarme remoto	KIT015804	Alarm box: BOI010525

5 Specifiche tecniche

5.1 Dimensioni e peso della scatola dell'allarme

Dimensioni

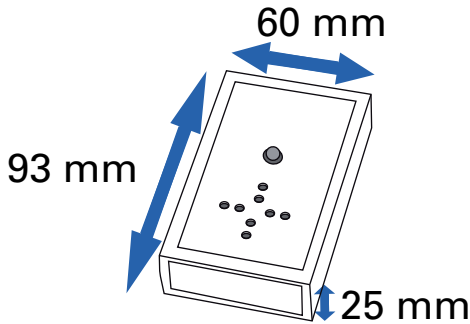
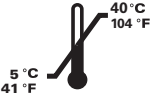
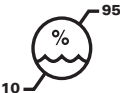


Figura 10: Dimensioni della scatola dell'allarme remoto

Peso

- Sola scatola dell'allarme: 69 g
- Scatola dell'allarme + batteria da 9 V: 115 g

5.2 Condizioni di funzionamento

- Temperatura:  5 °C / 41 °F a 40 °C / 104 °F
- Umidità:  10% a 95%

5.3 Standard di conformità

- **NF EN 60601-1:** Apparecchi elettromedicali – Parte 1: Norme generali per la sicurezza;
- **NF EN 60601-1-2:** Apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Norme generali per la sicurezza – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Requisiti e prove

L'apparecchio è conforme ai seguenti standard:

- Direttiva **93/42/CE** sulla marcatura CE (organismo notificato: TÜV Süd, CE0123);
- **2002/96/CE**: Direttiva concernente rottamazione/smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

5.4 Simboli

Questi simboli compaiono sulla targhetta affissa alla parte inferiore della scatola dell'allarme.

(VS III, Elisée)



Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso

(Eole, Helia, VS)



Tenere asciutto

CE0123

Apparecchio recante il marchio CE



Fabbricante



Apparecchio destinato alla raccolta differenziata



Allarme



Codice prodotto scatola dell'allarme



Codice prodotto di gruppo

RESMED

Alarma remota Manual de utilización

Español

Español

Índice

1 Instrucciones de seguridad	1
1.1 Instrucciones de carácter general	1
1.2 Uso	1
1.3 Reciclaje	1
2 Descripción	2
2.1 Contenido del embalaje	2
2.2 Caja	2
2.3 Cables	3
2.4 Principio de activación	4
2.5 Puesta en marcha	5
2.6 Apagado	8
3 Solución de problemas	8
4 Referencias y nomenclatura	10
4.1 Ejemplo del contenido de un kit	10
4.2 Kits de la gama Elisée	10
4.3 Kits de la gama VS	11
4.4 Kits de la gama VS III	11
4.5 Kit del Eole 3 S/XLS	12
4.6 Kit del Helia 2	12
5 Características técnicas	13
5.1 Dimensiones y peso de la caja	13
5.2 Condiciones de utilización	13
5.3 Normas aplicadas	13
5.4 Símbolos	14

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Instrucciones de carácter general

Antes de manipular la alarma remota, el usuario debe leer y comprender este manual en su totalidad.

El fabricante rehúsa toda responsabilidad referente a los daños que puedan producirse en este accesorio a consecuencia de modificaciones que no se ajusten a las instrucciones proporcionadas o sin la autorización previa del fabricante.

1.2 Uso

- Como la alarma remota no está protegida contra salpicaduras de agua, sólo puede utilizarse en interiores.
- No obstruir los orificios de la alarma remota.
- Se prohíbe abrirla si no es para cambiar la pila. Asimismo, sólo puede abrirla personal cualificado. La garantía no cubre el aparato si ha sido abierto por personal no cualificado.
- Con la alarma remota se usan cables de distintas longitudes. Si se utilizan cables largos, el usuario tiene que situar estos últimos donde nadie pueda caerse ni perder el equilibrio por tropezar con ellos.
- Se desaconseja utilizarla con otros dispositivos, en cuyo caso la responsabilidad será siempre del usuario.



ATENCIÓN

La caja no indica por qué se ha disparado la alarma. Se tiene que verificar la señal de la alarma del ventilador en el manual clínico y actuar según lo indicado en éste.

1.3 Reciclaje

- Con arreglo a la Directiva 2002/96/CE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, este accesorio debe ser reciclado y desechado por separado. No debe ser eliminado junto a los residuos municipales. Para desechar este accesorio, deberá recurrir a una recogida de residuos adecuada, y a sistemas de reutilización y de reciclaje de los residuos en su zona.

2 Descripción

La alarma remota es un accesorio de los ventiladores de las gamas Elisée™ y VS™, VS III™, Eole™ 3 S/XLS, Helia™ 2. Permite conectar una alarma a distancia mediante un enlace por cable.

2.1 Contenido del embalaje

Ejemplo del contenido de un kit de alarma remota:

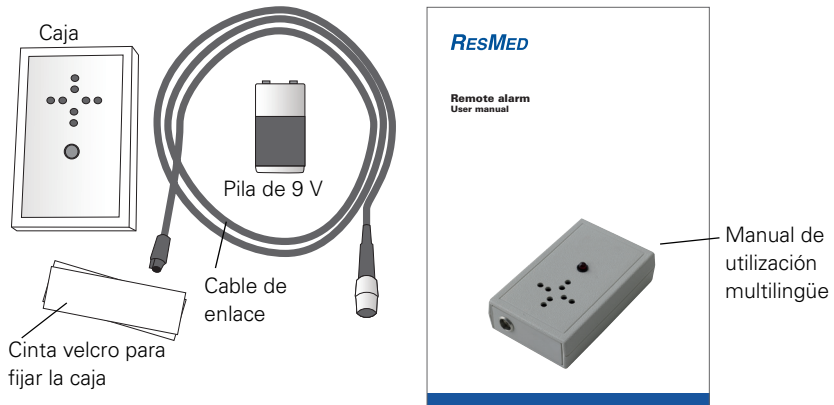


Figura 1: Ejemplo del contenido de un kit de alarma remota (ventiladores de la gama VS)

2.2 Caja

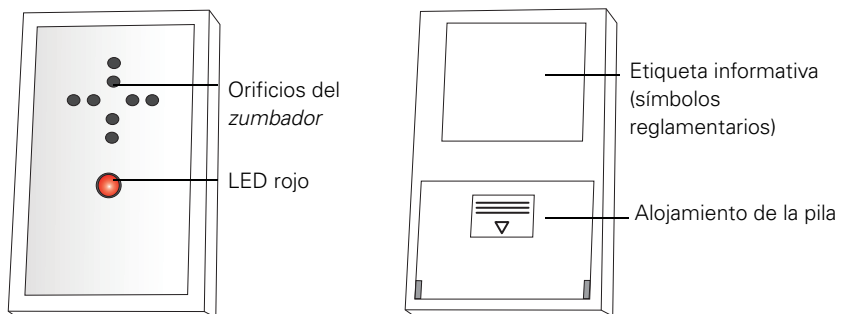


Figura 2: Vistas superior (izquierda) e inferior (derecha) de la caja

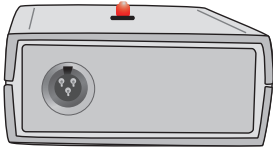


Figura 3: Vista frontal en la que se muestra el conector de 3 clavijas (caja de la gama VS)

Nota: Se dispone de 3 referencias de cajas, en función del ventilador que se emplee, véase „Referencias y nomenclatura“ página 10.

2.3 Cables

Se dispone de cuatro tipos de cables de enlace de distintas longitudes, en función del ventilador que se emplee (véase „Referencias y nomenclatura“ página 10).

Con los ventiladores Elisée se suministra adicionalmente un adaptador.

Este adaptador se usa con las versiones de hardware del Elisée 350 y Elisée 150 anteriores a V 5.0.0 (número de serie inferior a EL2D0910700).

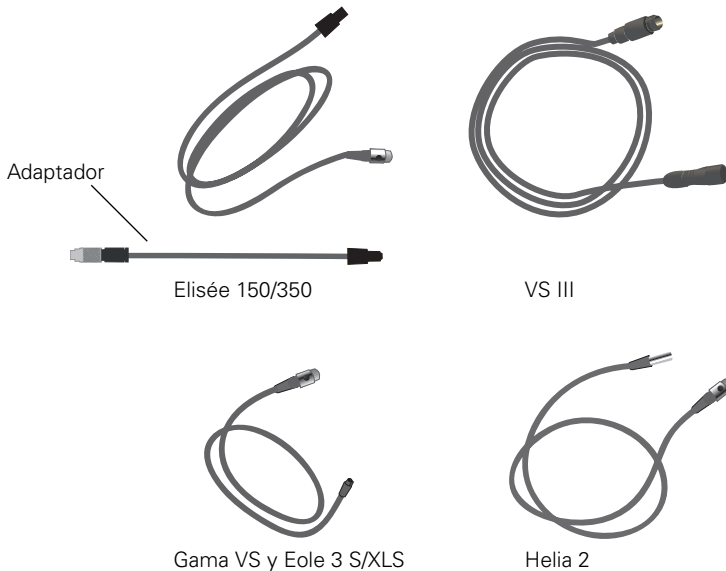


Figura 4: Distintos tipos de cables disponibles

2.4 Principio de activación

Esta alarma se controla por medio de la apertura y el cierre de un relé situado en el interior de la caja que:





- Dispara de forma instantánea la alarma sonora de la alarma remota.
- Enciende el LED rojo.



La alarma suena o no suena según el estado en que se encuentre el ventilador (apagado, en ventilación con y sin alarma).

En las tablas siguientes se indica cuál es el comportamiento de la caja de alarma remota con los ventiladores de marca ResMed (Elisée, VS, VS III, Eole y Helia).

Gamas Elisée y Eole XLS

Tabla 1: Comportamiento de la caja de alarma remota

















Estado del ventilador	Estado de la caja de alarma
Ventilador apagado (desconectado de la red)	
En modo de espera y conectado a la red	
Ventilación sin alarma	
Ventilación con alarma	



 : Suena la caja;  : Caja en silencio.

Gamas VS y VS III

El relé de alarma se configura a través del menú técnico del ventilador. Existen las 4 preconfiguraciones (0,1, 2 y 3) siguientes:

Tabla 2: Estado del relé de alarma remota según las preconfiguraciones

Preconfiguraciones Estado del ventilador	0	1	2	3
Ventilador apagado (desconectado de la red)				
En modo de espera y conectado a la red				
Ventilación sin alarma				
Ventilación con alarma				


 : Suena la caja;  : Caja en silencio.

ATENCIÓN

La configuración del relé de alarma sólo la debe cambiar un técnico cualificado. Debe consultarse la instrucción técnica del ventilador correspondiente.

2.5 Puesta en marcha

Una vez introducida la pila de 9 V en su alojamiento:

1. Conectar el ventilador a la red.
2. Para evitar que suene la caja inmediatamente, conectar primero el cable de enlace al ventilador (símbolo ).

Nota: Si está usando una versión Elisée que necesita un adaptador, conecte el conector negro del adaptador al cable conector, luego conecte el conector con bloqueo del adaptador al ventilador.

3. Conectar a continuación el otro extremo del cable a la caja.

El sistema de alarma remota está listo para ser usado (inicio de la ventilación).

ATENCIÓN

- Se debe revisar el nivel de carga de la batería antes de ser usada por primera vez, y cada semana a partir de entonces, disparando una alarma que no impacte de modo alguno la ventilación suministrada, como por ejemplo desconectando el ventilador de la red de suministro. La alarma sonora deberá dispararse inmediatamente. No olvide enchufar el ventilador de nuevo después de la prueba.
- Todas las cajas de alarma emiten un sonido cuando se desconectan de un ventilador, excepto las cajas de alarma Eole (referencia BOI009327).

Gama Elisée



Figura 5: Conexión al ventilador Elisée y detalle de la base de conexión del conector



ATENCIÓN

No utilice la ResMed Power Station cuando se esté usando la alarma remota con el Elisée 150.

Gama VS

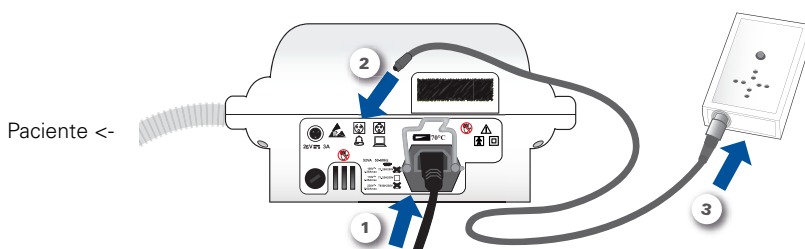


Figura 6: Conexión al ventilador VS

VS III

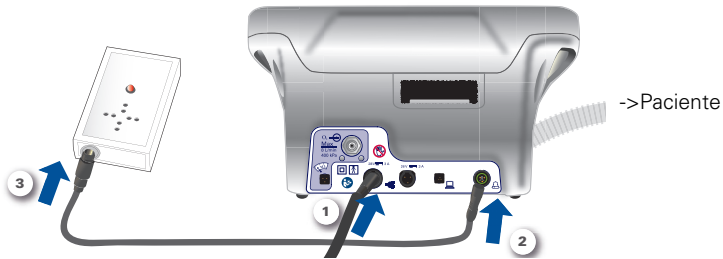


Figura 7: Conexión al ventilador VS III

Eole 3 S/XLS

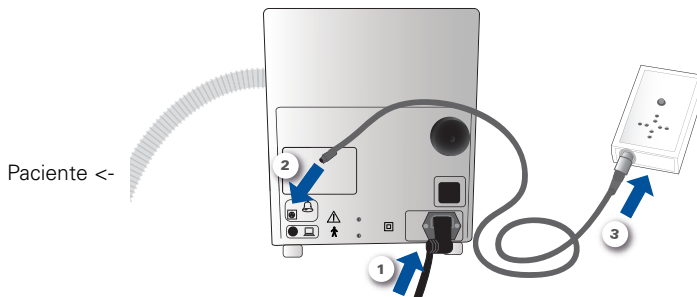


Figura 8: Conexión al ventilador Eole 3 S/XLS en la base de conexión del conector

Helia 2

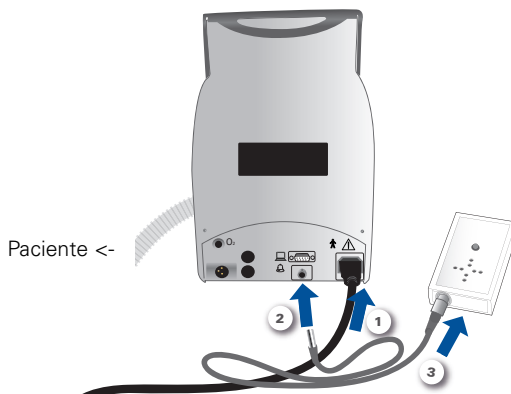


Figura 9: Conexión al ventilador Helia 2

2.6 Apagado

Para evitar que suene la alarma de forma inesperada se tienen que repetir los pasos de la puesta en marcha en orden inverso:

1. Desconectar el cable de la caja.
2. Desconectar a continuación el cable del ventilador (en el caso del cable del Elisée, desatornillar el conector).
3. Detener la ventilación.

3 Solución de problemas

En la tabla siguiente se enumeran las principales causas de los incidentes que pueden producirse durante el uso de la alarma remota.

Tabla 3: Causas de averías y acción correctiva

Problema	Causa	Corrección
Cuando se conecta la alarma remota al ventilador no se enciende el LED.	LED defectuoso.	Contactar con el servicio técnico.
Cuando se conecta la caja al ventilador no suena la alarma sonora.	Falso contacto.	Comprobar que el cable conector esté firmemente enchufado en la entrada de la caja de alarma. Para los ventiladores Elisée que necesitan un adaptador, asegurarse de que esté firmemente conectado a la caja de alarma y al ventilador.
	Base de conexión eléctrica defectuosa o rota.	Contactar con el servicio técnico.
	Zumbador defectuoso.	Contactar con el servicio técnico.

Problema	Causa	Corrección
No funciona la alarma remota (ni se enciende el LED ni suena la señal sonora en caso de alarma en el ventilador).	Pila defectuosa o descargada.	Verificar el estado de la pila y cargarla en caso necesario.
	Alarma remota mal conectada al ventilador.	Comprobar que el cable conector esté firmemente acoplado. Para los ventiladores Elisée que necesiten un adaptador, asegurarse de que esté firmemente conectado a la caja de alarma y al ventilador.
	Conectores defectuosos en el cable conector o en el adaptador.	Cambiar el cable conector o el adaptador.
	Se ha utilizado un kit de alarma incorrecto.	Verificar que el kit de alarma remota es el correspondiente al ventilador empleado. Si no es así, contactar con el servicio técnico.
	Se ha utilizado una alarma remota distinta a la indicada.	Se recomienda utilizar únicamente los kits de alarma remota que comercializa ResMed.
Comportamiento inesperado de la alarma remota.	Mala configuración del relé de alarma (gama VS y VS III).	Contactar con el servicio técnico para que verifique la configuración del relé.

4 Referencias y nomenclatura

4.1 Ejemplo del contenido de un kit

Tabla 4: Contenido de un kit de alarma remota

Denominación	Referencia
Caja de alarma remota	La caja varía en función del ventilador empleado. Véanse los kits a continuación
Cable de enlace	El cable varía en función del ventilador empleado. Véanse los kits a continuación
Adaptador (kits sólo para dispositivos Elisée)	ADA015450
Pila de 9 V	PIL007285
El presente manual de utilización	NOT015149
Cinta velcro de 80 mm	RUB015575

4.2 Kits de la gama Elisée

Tabla 5: Referencias de los kits Elisée

Denominación	Referencia del kit	Referencias de la caja / del cable
Kit de alarma remota, cable de 3 m	KIT015422	Caja: BOI015128 Cable: CAB015260 Adaptador: ADA015450
Kit de alarma remota, cable de 10 m	KIT015423	Caja: BOI015128 Cable: CAB015261 Adaptador: ADA015450
Kit de alarma remota, cable de 20 m	KIT015424	Caja: BOI015128 Cable: CAB015262 Adaptador: ADA015450
Kit de alarma remota	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.3 Kits de la gama VS

Tabla 6: Referencias de los kits de la gama VS

Denominación	Referencia del kit	Referencias de la caja / del cable
Kit de alarma remota, cable de 20 cm	KIT011960	Caja: BOI010525 Cable: S/E011856
Kit de alarma remota, cable de 2,5 m	KIT011602	Caja: BOI010525 Cable: S/E009470
Kit de alarma remota, cable de 5 m	KIT013392	Caja: BOI010525 Cable: S/E013389
Kit de alarma remota, cable de 10 m	KIT013393	Caja: BOI010525 Cable: S/E013390
Kit de alarma remota, cable de 20 m	KIT013394	Caja: BOI010525 Cable: S/E013391
Kit de alarma remota	KIT015804	Alarm box: BOI010525

4.4 Kits de la gama VS III

Tabla 7: Referencias de los kits de la gama VS III

Denominación	Referencia del kit	Referencias de la caja / del cable
Kit de alarma remota, cable de 20 cm	KIT015166	Caja: BOI015128 Cable: CAB015164
Kit de alarma remota, cable de 2,5 m	KIT015167	Caja: BOI015128 Cable: CAB015165
Kit de alarma remota, cable de 5 m	KIT015146	Caja: BOI015128 Cable: CAB015131
Kit de alarma remota, cable de 10 m	KIT015147	Caja: BOI015128 Cable: CAB014922
Kit de alarma remota, cable de 20 m	KIT015148	Caja: BOI015128 Cable: CAB015132
Kit de alarma remota	KIT015803	Alarm box: BOI015128

4.5 Kit del Eole 3 S/XLS

Tabla 8: Referencias del kit del Eole 3 S/XLS

Denominación	Referencia del kit	Referencias de la caja / del cable
Kit de alarma remota, cable de 2,5 m	KIT011604	Caja: BOI009327 Cable: S/E009470
Cable de 5 m	KIT013392	Cable: S/E013389
Cable de 10 m	KIT013393	Cable: S/E013390
Cable de 20 m	KIT013394	Cable: S/E013391

4.6 Kit del Helia 2

Tabla 9: Referencias del kit del Helia 2

Denominación	Referencia del kit	Referencias de la caja / del cable
Kit de alarma remota, cable de 5 m	KIT011606	Caja: BOI010525 Cable: S/E007126
Kit de alarma remota	KIT015804	Alarm box: BOI010525

5 Características técnicas

5.1 Dimensiones y peso de la caja

Dimensiones

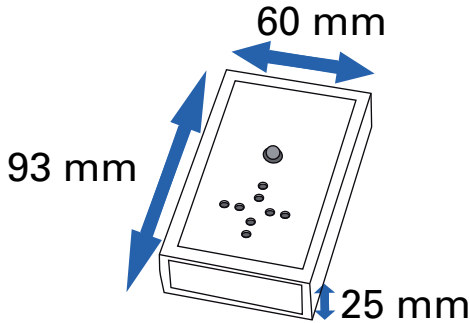


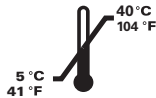
Figura 10: Dimensiones de la caja de alarma remota

Peso

- Caja vacía: 69 g.
- Caja + pila de 9 V: 115 g.

5.2 Condiciones de utilización

- Temperatura:



- Humedad:



5.3 Normas aplicadas

- **NF EN 60601-1:** Equipos electromédicos – Primera parte: reglas generales de seguridad.
- **NF EN 60601-1-2:** Equipos electromédicos – Parte 1-2: Reglas generales de seguridad – Norma colateral: compatibilidad electromagnética – Prescripciones y pruebas.

El presente aparato se ajusta a las siguientes directivas:

- Directiva **93/42/CEE** relativa al marcado CE (organismo notificado: TÜV Süd – CE0123).
- Directiva **2002/96/CE**: Directiva relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

5.4 Símbolos

Los siguientes símbolos figuran en la etiqueta pegada a la parte inferior de la caja.

(VS III, Elisée)



Atencion, consulte las instrucciones de funcionamiento

(Eole, Helia, VS)



Mantener en lugar seco

CE0123

Aparato marcado CE



Fabricante



Aparato sometido a una recogida selectiva



Alarma



Referencia de la caja



Referencia del lote

ResMed Ventilation solutions
Making quality of care easy

NOT015149-3 2011-06
Remote Alarm
USER

MULTI

 **ResMed Paris, 240 rue de la Motte 77 550 Moissy-Cramayel, France.**

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. © 2011 ResMed Paris.

CE0123